

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 3670

[C — 2012/31811]

22 NOVEMBER 2012. — Ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003 (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt : Documenten van het Parlement :

TITRE I<sup>er</sup>

*Opérations effectuées en exécution du budget des services d'administration générale*

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Engagements effectués en exécution du budget des services d'administration générale**

§ 1<sup>er</sup>. — Fixation des engagements

*Article 1<sup>er</sup>*

Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2003 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de : 264.712.705,80 €.

§ 2. — Fixation des crédits d'engagement

*Article 2*

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires ainsi que les crédits d'engagement reportés de l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 2003, conformément au tableau A, colonne 6, à : 279.922.000,00 €.

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	425.912.000,00 €
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	5.458.000,00 €
diminutions :	151.448.000,00 €

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) : 279.922.000,00 €

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2002 à l'année budgétaire 2003 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0,00 €.

*Article 3*

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2003 à l'année budgétaire 2004 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) : 0,00 €.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 3670

[C — 2012/31811]

22 NOVEMBRE 2012. — Ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## TITEL I

*Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur*

## HOOFDSTUK I

**Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur**

§ 1. — Vaststelling van de vastleggingen

*Artikel 1*

De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2003 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van 264.712.705,80 €.

§ 2. — Vaststelling van de vastleggingskredieten

*Artikel 2*

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 2003 : 279.922.000,00 €.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	425.912.000,00 €
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	5.458.000,00 €
verminderingen :	151.448.000,00 €

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) : 279.922.000,00 €

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2002 naar begrotingsjaar 2003 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0,00 €.

*Artikel 3*

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2003 naar begrotingsjaar 2004 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) : 0,00 €.

*Article 4*

Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2003 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 15.209.294,20 €.

*Article 5*

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2003 sont fixés à : 264.712.705,80 €.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2003 (tableau A, colonnes 7 et 12).

## CHAPITRE II

**Recettes et dépenses effectuées  
en exécution du budget  
des services d'administration générale**

§ 1<sup>er</sup>. – Fixation des recettes*Article 6*

Les recettes des services d'administration générale en terme de droit constaté, pour l'année budgétaire 2003, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 1.909.500.923,98 €.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	1.734.500.923,98 €
Produits des emprunts :	175.000.000,00 €

*Article 7*

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2003 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 1.909.500.923,98 €.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	1.734.500.923,98 €
Produits des emprunts :	175.000.000,00 €

*Article 8*

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0,00 €.

*Artikel 4*

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2003 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 15.209.294,20 €.

*Artikel 5*

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2003 vastgesteld op : 264.712.705,80 €.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2003 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

## HOOFDSTUK II

**Ontvangsten en uitgaven gedaan  
in uitvoering van de begroting van  
de diensten van algemeen bestuur**

## § 1. – Vaststelling van de ontvangsten

*Artikel 6*

De ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur in termen van vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 2003 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 1.909.500.923,98 €.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	1.734.500.923,98 €
Opbrengst van leningen :	175.000.000,00 €

*Artikel 7*

De voor het begrotingsjaar 2003 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 1.909.500.923,98 €.

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	1.734.500.923,98 €
Opbrengst van leningen :	175.000.000,00 €

*Artikel 8*

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0,00 €.

## § 2. – Fixation des dépenses

*Article 9*

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2003 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

## A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	84.200.534,17 €
b) prestations de l'année en cours :	1.597.103.333,45 €
	<hr/>
	1.681.303.867,62 €

## B. Crédits d'ordonnement :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	180.523.298,54 €
b) prestations de l'année en cours :	82.798.263,65 €
	<hr/>
	263.321.562,19 €

Total des ordonnancements : 1.944.625.429,81 €

*Article 10*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 2003 se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	1.681.303.867,62 €
– Crédits d'ordonnement :	263.321.562,19 €

Total (tableau C, colonne 7) : 1.944.625.429,81 €

*Article 11*

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnement :	0,00 €

Total (tableau C, colonne 10) : 0,00 €

## § 3. – Fixation des crédits de paiement

*Article 12*

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

## § 2. – Vaststelling van de uitgaven

*Artikel 9*

De ten laste van het begrotingsjaar 2003 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

## A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	84.200.534,17 €
b) prestaties van het lopende jaar :	1.597.103.333,45 €
	<hr/>
	1.681.303.867,62 €

## B. Ordonnanceringskredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	180.523.298,54 €
b) prestaties van het lopende jaar :	82.798.263,65 €
	<hr/>
	263.321.562,19 €

Totaal ordonnanceringen : 1.944.625.429,81 €

*Artikel 10*

De ten laste van het begrotingsjaar 2003 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.681.303.867,62 €
– Ordonnanceringskredieten :	263.321.562,19 €

Totaal (tabel C, kolom 7) : 1.944.625.429,81 €

*Artikel 11*

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €

Totaal (tabel C, kolom 10) : 0,00 €

## § 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

*Artikel 12*

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Crédits non dissociés :	2.005.866.871,53 €
– Crédits d'ordonnancement :	276.400.000,00 €
Total :	2.282.266.871,53 €

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :	1.683.564.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	287.149.000,00 €
Total :	1.970.713.000,00 €

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

– Crédits non dissociés :	260.712.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	6.826.000,00 €
Total :	267.538.000,00 €

Diminutions :

– Crédits non dissociés :	43.094.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	17.575.000,00 €
Total :	60.669.000,00 €

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés :	104.684.871,53 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	104.684.871,53 €

*Article 13*

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2003 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

– Crédits non dissociés :	304.078.666,55 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	304.078.666,55 €

– Niet-gesplitste kredieten :	2.005.866.871,53 €
– Ordonnanceringskredieten :	276.400.000,00 €
Totaal :	2.282.266.871,53 €

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.683.564.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	287.149.000,00 €
Totaal :	1.970.713.000,00 €

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	260.712.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	6.826.000,00 €
Totaal :	267.538.000,00 €

Verminderingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	43.094.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	17.575.000,00 €
Totaal :	60.669.000,00 €

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Niet-gesplitste kredieten :	104.684.871,53 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	104.684.871,53 €

*Artikel 13*

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2003 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

– Niet-gesplitste kredieten :	304.078.666,55 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	304.078.666,55 €

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :	20.484.337,36 €
– Crédits d'ordonnancement :	13.078.437,81 €
Total :	33.562.775,17 €

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 2004.

*Article 14*

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2003, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	0,00 €

*Article 15*

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2003 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :	1.681.303.867,62 €
– Crédits d'ordonnancement :	263.321.562,19 €
Total :	1.944.625.429,81 €

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

*Article 16*

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2003, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

– Recettes :	1.909.500.923,98 €
– Dépenses :	1.944.625.429,81 €
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	– 35.124.505,83 €

II. De beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	20.484.337,36 €
– Ordonnanceringskredieten :	13.078.437,81 €
Totaal :	33.562.775,17 €

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van 2004.

*Artikel 14*

Tot dekking van de uitgaven boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 2003, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	0,00 €

*Artikel 15*

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 2003 als volgt vastgesteld :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.681.303.867,62 €
– Ordonnanceringskredieten :	263.321.562,19 €
Totaal :	1.944.625.429,81 €

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangevend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

*Artikel 16*

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2003 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

– Ontvangsten :	1.909.500.923,98 €
– Uitgaven :	1.944.625.429,81 €
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	– 35.124.505,83 €

## CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 2003***Article 17*

Les recettes de l'année budgétaire 2003 imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 43.893.609,45 €.

*Article 18*

Les dépenses de l'année budgétaire 2003, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 39.608.883,38 €.

*Article 19*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 2003 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 39.608.883,38 €

*Article 20*

Les paiements imputés à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0,00 €.

*Article 21*

Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 2003 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	43.893.609,45 €
B. Dépenses :	39.608.883,38 €
<hr/>	
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	4.284.726,07 €

Cet excédent de dépenses s'additionne au solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 68.728.697,50 €.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 73.013.423,57 €.

## HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan op de Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 2003***Artikel 17*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 2003 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 43.893.609,45 €.

*Artikel 18*

De uitgaven van het begrotingsjaar 2003 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 39.608.883,38 €.

*Artikel 19*

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 2003 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 39.608.883,38 €

*Artikel 20*

De betalingen aangerekend ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0,00 €.

*Artikel 21*

Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 2003 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	43.893.609,45 €
B. Uitgaven :	39.608.883,38 €
<hr/>	
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	4.284.726,07 €

Dit uitgavetekort wordt samengesteld met het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 68.728.697,50 €.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 73.013.423,57 €.

Les soldes des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 2004 (tableau E, colonne 17) : 73.013.423,57 €.

#### CHAPITRE IV

##### Résultats budgétaires cumulés

###### Article 22

Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 2003 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 2002 :

Budget – Excédent de dépenses	– 565.173.900,39 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	79.291.440,60 €
<b>Total – Excédent de dépenses</b>	<b>– 485.882.459,79 €</b>

Résultats de l'année 2003 (articles 16 et 21) :

Budget – Excédent de recettes	– 35.124.505,83 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de dépenses	4.284.726,07 €
<b>Total – Excédent de dépenses</b>	<b>– 30.839.779,76 €</b>

Résultats au 31 décembre 2003 :

Budget – Excédent de dépenses	– 600.298.406,22 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	83.576.166,67 €
<b>Total – Excédent de dépenses</b>	<b>– 516.722.239,55 €</b>

#### TITRE II

##### Opérations effectuées en exécution des budgets des services à gestion séparée

#### CHAPITRE I<sup>ER</sup>

##### Régie foncière

###### Article 23

Le règlement définitif du budget de la Régie foncière pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	19.943.610,00 €
– les recettes imputées :	21.097.096,19 €
<b>– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :</b>	<b>1.153.486,19 €</b>

De saldi van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2004 (tabel E, kolom 17) : 73.013.423,57 €.

#### HOOFDSTUK IV

##### Gecumuleerde begrotingsresultaten

###### Artikel 22

Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 2003 als volgt :

Resultaten per 31 december 2002 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 565.173.900,39 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	79.291.440,60 €
<b>Totaal – Uitgavenoverschot</b>	<b>– 485.882.459,79 €</b>

Resultaten van het jaar 2003 (artikelen 16 en 21) :

Begroting – Ontvangstenoverschot	– 35.124.505,83 €
Begrotingsfondsen –	
Uitgavenoverschot	4.284.726,07 €
<b>Totaal – Uitgavenoverschot</b>	<b>– 30.839.779,76 €</b>

Resultaten per 31 december 2003 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 600.298.406,22 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	83.576.166,67 €
<b>Totaal – Uitgavenoverschot</b>	<b>– 516.722.239,55 €</b>

#### TITEL II

##### De eindregeling van de begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer

#### HOOFDSTUK I

##### Grondregie

###### Artikel 23

De eindregeling van de begroting van de Grondregie is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	19.943.610,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	21.097.096,19 €
<b>– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :</b>	<b>1.153.486,19 €</b>

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire	19.843.610,00 €
– les dépenses imputées :	20.036.127,86 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	– 192.517,86 €
C. Résultat :	
– les recettes :	21.097.096,19 €
– les dépenses :	20.036.127,86 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de :	1.060.968,33 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 :	15.635.437,43 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à :	16.696.405,76 €

## CHAPITRE II

**Service régional de Financement  
des Investissements Communaux***Article 24*

Le règlement définitif du budget du Service régional de Financement des Investissements communaux pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	39.334.517,00 €
– les recettes imputées :	8.179.972,64 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 31.154.544,36 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	39.334.517,00 €
– les dépenses imputées :	5.953.185,64 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	33.381.331,36 €
C. Résultat :	
– les recettes :	8.179.972,64 €
– les dépenses :	5.953.185,64 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de :	2.226.787,00 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	19.843.610,00 €
– de aangerekende uitgaven :	20.036.127,86 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	– 192.517,86 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	21.097.096,19 €
– de uitgaven :	20.036.127,86 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van :	1.060.968,33 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt :	15.635.437,43 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt :	16.696.405,76 €

## HOOFDSTUK II

**Gewestelijke dienst voor de Financiering  
van de Gemeentelijke Investerings***Artikel 24*

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	39.334.517,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	8.179.972,64 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 31.154.544,36 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	39.334.517,00 €
– de aangerekende uitgaven :	5.953.185,64 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	33.381.331,36 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	8.179.972,64 €
– de uitgaven :	5.953.185,64 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van :	2.226.787,00 €



auquel s'ajoute l'excédent cumulé  
au 31 décembre 2002 : 46.363.184,39 €

et porte l'excédent cumulé  
au 31 décembre 2003 à : 48.589.971,39 €

### CHAPITRE III

#### Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés

##### Article 25

Le règlement définitif du budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

#### A. Recettes :

– les prévisions :	51.250.000,00 €
– les recettes imputées :	51.937.626,95 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	687.626,95 €

#### B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	33.474.000,00 €
– les dépenses imputées :	24.407.878,11 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	9.066.121,89 €

#### C. Résultat :

– les recettes :	51.937.626,95 €
– les dépenses :	24.407.878,11 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de : 27.529.748,84 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé  
au 31 décembre 2002 : 47.574.111,05 €

et porte l'excédent cumulé  
au 31 décembre 2003 à : 75.103.859,89 €

### CHAPITRE IV

#### Centre bruxellois d'Expertise alimentaire

##### Article 26

Le règlement définitif du budget du Centre bruxellois d'Expertise alimentaire pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 2002 toegevoegd wordt : 46.363.184,39 €

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 2003 bedraagt : 48.589.971,39 €

### HOOFDSTUK III

#### Gewestelijke dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken

##### Artikel 25

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Herwaarderingen van de Kwetsbare Wijken, is voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

#### A. Ontvangsten :

– de ramingen :	51.250.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	51.937.626,95 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	687.626,95 €

#### B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	33.474.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	24.407.878,11 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	9.066.121,89 €

#### C. Resultaat :

– de ontvangsten :	51.937.626,95 €
– de uitgaven :	24.407.878,11 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van : 27.529.748,84 €

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 2002 toegevoegd wordt : 47.574.111,05 €

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 2003 bedraagt : 75.103.859,89 €

### HOOFDSTUK IV

#### Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise

##### Artikel 26

De eindregeling van de begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Recettes :	
– les prévisions :	200.000,00 €
– les recettes imputées :	323.690,25 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	123.690,25 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	280.000,00 €
– les dépenses imputées :	246.604,72 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	33.395,28 €
C. Résultat :	
– les recettes :	323.690,25 €
– les dépenses :	246.604,72 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de :	77.085,53 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 :	245.220,07 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à :	322.305,60 €

## TITRE III

*Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954*

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)**

*Article 27*

Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	14.105.000,00 €
– les recettes imputées :	13.776.612,48 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 328.387,52 €

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	200.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	323.690,25 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	123.690,25 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	280.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	246.604,72 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	33.395,28 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	323.690,25 €
– de uitgaven :	246.604,72 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van :	77.085,53 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt :	245.220,07 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt :	322.305,60 €

## TITEL III

*Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954*

## HOOFDSTUK I

**Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)**

*Artikel 27*

De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	14.105.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	13.776.612,48 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 328.387,52 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	14.105.000,00 €
– les recettes imputées :	13.891.744,75 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	213.255,25 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	1.414.644,26 €
– dont les montants des crédits à annuler :	1.627.899,51 €

C. Résultat :	
– les recettes :	13.776.612,48 €
– les dépenses :	13.891.744,75 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de dépenses de : – 115.132,27 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 : 4.299.219,16 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à : 4.184.086,89 €

## CHAPITRE II

### Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

#### Article 28

Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	49.093.000,00 €
– les recettes imputées :	51.290.817,24 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	2.197.817,24 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	55.808.000,00 €
– les dépenses imputées :	48.636.359,08 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	7.171.640,92 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	14.105.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	13.891.744,75 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	213.255,25 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	1.414.644,26 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	1.627.899,51 €

C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	13.776.612,48 €
– de uitgaven :	13.891.744,75 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een uitgavenoverschot is van : – 115.132,27 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt : 4.299.219,16 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt : 4.184.086,89 €

## HOOFDSTUK II

### Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

#### Artikel 28

De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	49.093.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	51.290.817,24 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	2.197.817,24 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	55.808.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	48.636.359,08 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	7.171.640,92 €

C. Résultat :	
– les recettes :	51.290.817,24 €
– les dépenses :	48.636.359,08 €
<hr/>	
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de :	2.654.458,16 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 :	17.154.789,29 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à :	19.809.247,45 €

## CHAPITRE III

**Agence régionale pour la propreté (ARP)***Article 29*

Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	141.895.200,00 €
– les recettes imputées :	132.254.466,95 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 9.640.733,05 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	147.354.091,55 €
– les dépenses imputées :	133.192.194,47 €
<hr/>	
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	14.161.897,08 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	783.542,68 €
– dont les montants des crédits à annuler :	14.945.439,76 €
C. Résultat :	
– les recettes :	132.254.466,95 €
– les dépenses :	133.192.194,47 €
<hr/>	
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de dépenses de :	– 937.727,52 €

C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	51.290.817,24 €
– de uitgaven :	48.636.359,08 €
<hr/>	
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van :	2.654.458,16 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt :	17.154.789,29 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt :	19.809.247,45 €

## HOOFDSTUK III

**Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)***Artikel 29*

De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	141.895.200,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	132.254.466,95 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 9.640.733,05 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	147.354.091,55 €
– de aangerekende uitgaven :	133.192.194,47 €
<hr/>	
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	14.161.897,08 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	783.542,68 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	14.945.439,76 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	132.254.466,95 €
– de uitgaven :	133.192.194,47 €
<hr/>	
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een uitgavenoverschot is van :	– 937.727,52 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au  
31 décembre 2002 : 42.037.716,58 €

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 2003 à : 41.099.989,06 €

## CHAPITRE IV

**Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la  
Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)**

*Article 30*

Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

## A. Recettes :

– les prévisions : 70.892.135,00 €  
– les recettes imputées : 71.304.599,40 €

---

– la différence entre les recettes  
imputées et les prévisions : 412.464,40 €

## B. Dépenses :

– les crédits ouverts par  
l'ordonnance budgétaire : 70.892.135,00 €  
– les dépenses imputées : 71.035.838,05 €

---

– la différence entre les crédits  
et les dépenses imputées : – 143.703,05 €

– dont les montants des dépassements  
de crédits à régulariser par  
l'inscription de crédits  
complémentaires : 1.382.623,91 €

– dont les montants  
des crédits à annuler : 1.238.920,86 €

## C. Résultat :

– les recettes : 71.304.599,40 €  
– les dépenses : 71.035.838,05 €

---

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de dépenses de : 268.761,35 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au  
31 décembre 2002 : 16.231.532,22 €

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 2003 à : 16.500.293,57 €

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 2002 toegevoegd wordt : 42.037.716,58 €

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 2003 bedraagt : 41.099.989,06 €

## HOOFDSTUK IV

**Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en  
Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)**

*Artikel 30*

De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

## A. Ontvangsten :

– de ramingen : 70.892.135,00 €  
– de aangerekende ontvangsten : 71.304.599,40 €

---

– het verschil tussen de aangerekende  
ontvangsten en de ramingen : 412.464,40 €

## B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie  
geopende kredieten : 70.892.135,00 €  
– de aangerekende uitgaven : 71.035.838,05 €

---

– het verschil tussen de kredieten  
en de aangerekende uitgaven : – 143.703,05 €

– waarvan het bedrag aan krediet-  
overschrijdingen, te regulariseren  
door de inschrijving van bijkomende  
kredieten : 1.382.623,91 €

– waarvan het bedrag van de  
te annuleren kredieten : 1.238.920,86 €

## C. Resultaat :

– de ontvangsten : 71.304.599,40 €  
– de uitgaven : 71.035.838,05 €

---

zodat er voor het begrotingsjaar 2003  
een uitgavenoverschot is van : 268.761,35 €

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 2002 toegevoegd wordt : 16.231.532,22 €

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 2003 bedraagt : 16.500.293,57 €

## CHAPITRE V

**Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)***Article 31*

Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

## A. Recettes :

– les prévisions :	292.710.000,00 €
– les recettes imputées :	204.840.000,00 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 87.870.000,00 €

## B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	293.260.000,00 €
– les dépenses imputées :	204.822.000,00 €
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	88.438.000,00 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	411.997,42 €
– dont les montants des crédits à annuler :	88.849.997,42 €

## C. Résultat :

– les recettes :	204.840.000,00 €
– les dépenses :	204.822.000,00 €
<hr/>	

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de : 18.000,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 : 20.559,90 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à : 38.559,90 €

## CHAPITRE VI

**Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE)***Article 32*

Le règlement définitif du budget du FFPE pour l'année budgétaire 2003 est établi comme suit :

## HOOFDSTUK V

**Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)***Artikel 31*

De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

## A. Ontvangsten :

– de ramingen :	292.710.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	204.840.000,00 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 87.870.000,00 €

## B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	293.260.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	204.822.000,00 €
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	88.438.000,00 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	411.997,42 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	88.849.997,42 €

## C. Resultaat :

– de ontvangsten :	204.840.000,00 €
– de uitgaven :	204.822.000,00 €
<hr/>	

zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van : 18.000,00 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt : 20.559,90 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt : 38.559,90 €

## HOOFDSTUK VI

**Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW)***Artikel 32*

De eindregeling van de begroting van het FFW is, voor het begrotingsjaar 2003, als volgt vastgesteld :

A. Recettes :	
– les prévisions :	29.738.000,00 €
– les recettes imputées :	29.738.000,00 €
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	0,00 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	0,00 €
– les dépenses imputées :	0,00 €
– le montant des crédits à annuler :	0,00 €
C. Résultat :	
– les recettes :	29.738.000,00 €
– les dépenses :	0,00 €
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2003 un excédent de recettes de : 29.738.000,00 €	
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 :	
	79.690.182,67 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2003 à :	
	109.428.182,67 €

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	29.738.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	29.738.000,00 €
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	0,00 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	0,00 €
– de aangerekende uitgaven :	0,00 €
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	0,00 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	29.738.000,00 €
– de uitgaven :	0,00 €
zodat er voor het begrotingsjaar 2003 een ontvangstenoverschot is van : 29.738.000,00 €	
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 toegevoegd wordt : 79.690.182,67 €	
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2003 bedraagt : 109.428.182,67 €	

**TABLEAUX**

—

**TABELLEN**



**TABLEAU A - ENGAGEMENTS A CHARGE DES CREDITS D'ENGAGEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2003**  
**TABEL A - VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003**

(en euros)  
(in euros)

	Crédits ouverts par l'ordonnance				Crédits reportés de l'année précédente	Engagements imputés dans le courant de l'année budgétaire	Différence entre les crédits et les opérations imputées	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés à l'année suivante	Crédits à annuler	Crédits définitifs de l'année budgétaire
	Ajustements de crédits		Transferts								
	Budget Initial	Kredietaanpassingen	Augmentations	Diminutions							
Initiële begroting	Vermeerderingen	Verminderingsen	Overgedragen kredieten van het vorig jaar	Totaal	Vastleggingen aangerekende tijdens het begrotingsjaar	Verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen	Kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar	Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)	(7)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10)	(11) = (9) - (10)	(12) = (6) - (10) - (11)
Total	425.912.000,00	5.458.000,00	151.448.000,00	0,00	0,00	264.712.705,80	15.209.294,20	15.209.294,20	0,00	15.209.294,20	264.712.705,80
Totaal											

(5) et (10) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 35 de l'AR du 17 juillet 1991)  
 In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 35 van het KB van 17 juli 1991)

TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2003  
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

RECETTES  
 ONTVANGSTEN

(en euros)  
 (in euros)

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN	
	Prévisions Ramingen (1)	Droits constatés Vastgestelde rechten (2)	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten (3)	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten (4)	Droits reportés Ovegedragen rechten (5)	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld (6)	Prévisions supérieures au recouvrement Voorzieningen boven de terugvorderingen (7)	Recouvrement supérieur aux prévisions Terugvorderingen boven de Voorzieningen (8)
Recettes Ontvangsten	1.728.568.000,00	1.734.500.923,98	1.734.500.923,98	0,00	0,00	0,00	0,00	5.932.923,98
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		175.000.000,00	175.000.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	175.000.000,00
Total général Algemeen totaal	1.728.568.000,00	1.909.500.923,98	1.909.500.923,98	0	0	0	0	180.932.923,98

\* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 2003 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2003 y compris.

\* Het artikel 4 van de Middelenbegroting van 2003 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2003 door leningen te dekken.

**TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2003**  
**TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003**

(en euros)  
(in euros)

Nature des crédits Aard der kredieten	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN				SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN			REGLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN						
	Budget initial Initiale Begroting	Ajustements de crédits kredietaanpassingen		Transferts Transferten	Crédits reportés de l'année précédente (*) Overgedragen kredieten van het voorgaand jaar (*)	Total Totaal	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar	Crédits comptabilisés à l'accord Bijkomende toe te kennen kredieten	Crédits reportés à l'année suivante (*) Overgedragen kredieten naar het volgend jaar (*)	Crédits à annuler Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année budgétaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar
		Augmentations Vermeerderingen	Diminutions Verminderingen				Prestations des affaires antérieures Verrichtingen van voorgaand jaar	Prestations de l'année budgétaire Verrichtingen van het jaar	Paiements à régulariser à l'année budgétaire Te regulariseren betalingen					
1) Crédits non dissociés 1) Niet-gesplitste kredieten	1.663.664.000,00	260.712.000,00	43.034.000,00	0,00	1.901.182.000,00	0,00	1.697.103.333,46	0,00	0,00	304.076.666,55	0,00	384.076.666,55	0,00	1.697.103.333,46
2) Crédits non dissociés reportés 2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	104.684.871,53	84.200.634,17	84.200.634,17	0,00	0,00	20.484.337,36	0,00	0,00	20.484.337,36	84.200.634,17
3) Crédits d'ordonnement 3) Ordonnanceringkredieten	267.149.000,00	6.626.000,00	17.576.000,00	0,00	276.400.000,00	263.321.662,19	160.523.296,64	62.796.263,66	0,00	13.076.437,61	0,00	0,00	13.076.437,61	263.321.662,19
<b>TOTAL - TOTAL</b>	<b>1.970.713.000,00</b>	<b>267.538.000,00</b>	<b>60.669.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.282.266.871,53</b>	<b>1.944.625.429,81</b>	<b>264.723.832,71</b>	<b>1.679.901.597,10</b>	<b>0,00</b>	<b>337.641.441,72</b>	<b>0,00</b>	<b>304.076.666,55</b>	<b>33.562.775,17</b>	<b>1.944.625.429,81</b>

(Voir tableau D)

(5) et (13) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)  
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

**TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2003  
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE****TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003  
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD**

<b>DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN</b>	(en euros) (in euros)
<b>CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN</b>	
Néant	
<b>TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL</b>	<b>0,00</b>

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				01/01/03	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds d'aide aux entreprises Fonds voor hulp aan de ondernemingen	2.557.018,76	2.2.1.1.01.86.10 (3.0.11.01.86.10)	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises) Terugbetalingen van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toegevoegd aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	400.000,00	0,00	0,00	400.000,00	573.553,14
		2.2.1.1.02.86.10 (3.0.11.03.86.10)	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises) Terugbetaling van terugverdiende voorschotten voor prototypes (toegevoegd aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	472.000,00	0,00	0,00	472.000,00	593.598,56
Fonds pour la promotion du commerce extérieur Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	936.938,69	2.2.1.3.01.86.10 (3.0.11.04.86.10)	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegevoegd aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	20.000,00	72.000,00	0,00	92.000,00	172.075,04
Fonds bruxellois pour le développement économique régional Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	2.524.005,29	2.2.1.2.01.59.10 (3.0.11.02.59.10)	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional) Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegevoegd aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	248.000,00	-229.000,00	0,00	19.000,00	183.657,74
Fonds d'orientation et de garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0,00	3.0.11.59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>6.017.962,74</b>			<b>1.140.000,00</b>	<b>-157.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>983.000,00</b>	<b>1.522.884,48</b>
Placements aansparingen		2.2.2.1.01.16.11 (3.0.12.05.16.11)	Ventes de pavés, de cahiers des charges, livres perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes brutes. Verkoop van kassellen en kassenoelers, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten	173.000,00	160.000,00	0,00	333.000,00	267.495,45
		2.2.2.1.02.36.90 (3.0.12.06.36.90)	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publicis et primes Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	265.000,00	0,00	0,00	265.000,00	166.343,78

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2003

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/03
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceren	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceren	Aangereken de verrichtingen	Saldo op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
11.32.21.81.12	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale  Tengvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek naar geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek	521.000,00	-377.000,00	0,00	0,00	144.000,00	3.724.170,46	0,00	3.724.170,46	106.536,75	<b>3.617.633,71</b>
11.42.26.81.12	Octroi de prêts aux entreprises  Toelening van leningen aan de ondernemingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.109.013,73	0,00	1.109.013,73	0,00	<b>1.109.013,73</b>
11.24.21.51.12	Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional  Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling	0,00	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00				1.323,06	
11.24.22.43.22	Subsides de fonctionnement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen  Werkingssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	13.000,00	0,00	0,00	13.000,00				12.687,84	
11.24.23.31.32	Subsides pour les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen  Steun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.707.663,03	0,00	2.707.663,03	0,00	<b>2.693.652,13</b>
11.24.24.63.21	Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen  Steun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
11.28.23.51.12	Subsides d'investissement pour les projets soutenus par le Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture  Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>0,00</b>
		<b>521.000,00</b>	<b>-362.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>159.000,00</b>	<b>7.540.847,22</b>	<b>0,00</b>	<b>7.540.847,22</b>	<b>120.547,65</b>	<b>7.420.299,57</b>
12.22.22.73.41	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains  Uits voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer	1.600.000,00	0,00	0,00	0,00	1.600.000,00				769.757,69	
12.31.24.14.10	Dépenses d'entretien et investissement en matériels électriques et de voies  Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en sporen	500.000,00	0,00	0,00	0,00	500.000,00				500.000,00	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
	01/01/03			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds pour l'équipement et les dépenses Fonds voor uitrustingen en verbruik	3.405.706,24	2.2.2.1.03.38.30	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	744.000,00	0,00	0,00	744.000,00	1.152.609,33
		(3.0.12.07.38.30)	Vergoedingen gestort door verzekeringmaatschappijen					
		2.2.2.1.04.38.30	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(3.0.12.08.36.90)	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten					
		2.2.2.1.05.59.10	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Dnie"	0,00	443.000,00	0,00	443.000,00	745.410,00
		(3.0.12.09.59.10)	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Dnie" programma					
		2.2.2.1.06.76.30	Vente de biens immeubles	8.636.000,00	0,00	0,00	8.636.000,00	148.736,11
		(3.0.12.10.76.32)	Verkoop van onroerende goederen					
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>3.405.706,24</b>			<b>9.818.000,00</b>	<b>603.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>10.421.000,00</b>	<b>2.480.594,67</b>
Fonds social bruxellois Brussels Sociaal Fonds	1.176,85	3.0.13.39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
			Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (begezien aan het Brussels Sociaal Fonds)					
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>1.176,85</b>			<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2003

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGRÖTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP					
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/03	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceren	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceren	Aangereken de verrichtingen	Saldo op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
12.31.23.14.10	Dépenses d'entretien normal d'électrique et électromécanique Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.886.300,91	0,00	5.886.300,91	0,00	4.295.475,98	
12.32.24.73.11	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	800.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	400.000,00				321.067,24		
12.61.22.12.30	Dépenses d'entretien pour le CCN Uitgaven voor het onderhoud van het CCN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
		<b>2.900.000,00</b>	<b>-400.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.500.000,00</b>	<b>5.886.300,91</b>	<b>0,00</b>	<b>5.886.300,91</b>	<b>1.590.824,93</b>	<b>4.295.475,98</b>	
13.11.21.12.30	Frais de études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	1.176,85	
13.14.22.41.40	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités Urbaines (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD A voor het dekken van de werking van de Brusselse Omschikking 40-aandraging voor Stedelijke Solidariteit (aandeel Europees Sociaal Fonds)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
13.15.22.41.40	Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD A voor het programma inzake aanwervingen (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
13.16.21.41.40	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD A voor de ontwikkeling van een beleid inzake partnerschap bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.176,85	0	1.176,85	0,00		
13.17.21.41.40	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGD A voor het ontwikkelen van een partnerschapbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschikking (aandeel Europees Sociaal Fonds)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
13.21.22.41.40	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n°474 du 28 octobre 1988) Toelage aan de BGD A ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (Koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1988)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
13.14.21.41.40	Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM Werkingsvoelagte aan de BGD A	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.176,85</b>	<b>0,00</b>	<b>1.176,85</b>	<b>0,00</b>		<b>1.176,85</b>



TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				01/01/03		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	0,00	3.0.14.89.30	Remboursement des créances rattachées à afficher au fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération  Tentogbetaling van inbare schuldvorderingen (toesprezen aan het fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>0,00</b>			<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	23.599.371,09	2.2.3.1.01.34.39 (3.0.15.11.58.21)	Remboursement de primes par des particuliers  Tentogbetaling van premies door privépersonen	319.000,00	-256.000,00	0,00	63.000,00	33.242,50
		2.2.3.1.02.86.20 (3.0.15.12.86.20)	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissement  Tentogbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	8.255.000,00	0,00	0,00	8.255.000,00	8.255.000,00
		2.2.3.1.03.34.39	Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction  Tentogbetaling van aankoop- of bouwpremies door privépersonen	0,00	256.000,00	0,00	256.000,00	145.887,90
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>23.599.371,09</b>			<b>8.574.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>8.574.000,00</b>	<b>8.434.130,40</b>
Fonds d'aménagement urbain et foncier Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	15.661.363,11	2.2.4.1.01.38.50 (3.0.16.13.38.50)	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus values  Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meeuwaarden	157.000,00	0,00	0,00	157.000,00	2.213,69
		2.2.4.1.02.58.20 (3.0.16.14.58.21)	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de toitures  Tentogbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	51.000,00	0,00	0,00	51.000,00	98.000,92
		2.2.4.1.03.89.30 (3.0.16.15.89.32)	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAC en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine et cas vente  Tentogbetaling van terugkerende voorschotten door de gemeenten en CPAC's inzake stadsvernieuwing - tentogbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	2.000.000,00	0,00	0,00	2.000.000,00	1.902.020,03
			Versement des sommes d'argent imputées au titre de charges d'urbanisme par la Région - montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charges des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme - compensation programmatique en matière d'aménagement urbain (plus-values...) verste en locatie van terrein in materie d'aménagement urbain et foncier					

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2003

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/03
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceren	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceren	Aangereken de verrichtingen	Saldo op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
											0,00
											0,00
15.24.27.81.11	Crédits destinés à la construction, à la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la ponction de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public  Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de heraanpakking van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondservices voor openbare immobielmaatschappijen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
15.23.21.51.11	Subsides à la SLRB dans le cadre de projets soutenus par l'Union Européenne  Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	32.033.501,49	0,00	32.033.501,49	0,00	27.653.501,49
15.24.23.81.11	Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux  Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de heraanpakking van sociale woningen	4.380.000,00	0,00	0,00	0,00	4.380.000,00				4.380.000,00	
		<b>4.380.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>4.380.000,00</b>	<b>32.033.501,49</b>	<b>0,00</b>	<b>32.033.501,49</b>	<b>4.380.000,00</b>	<b>27.653.501,49</b>
16.22.23.63.21	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire  Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsrenovatie - Subsides van de ondergeschikte besturen	2.400.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	2.000.000,00	17.778.632,15	0,00	17.778.632,15	1.617.190,81	16.161.441,34

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
				01/01/03	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
					Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
		2.2.4.1.04.38.50	Storting bij wijze van stedenbouwkundige lasten, door het Gewest van het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke som die gebiedt werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de ordonnantie van 20 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw - programmatische vergoeding inzake stadsvernieuwing (meemearde...)-verkoop en verhuur van gronden inzake stadsvernieuwing en grondrege.	2.386.000,00	0,00	0,00	2.386.000,00	115.034,40	
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>15.661.363,11</b>			<b>4.594.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>4.594.000,00</b>	<b>2.117.269,04</b>	
Fonds pour la protection de l'environnement Fonds voor milieubescherming	2.456.399,94	2.2.5.1.01.06.00	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes totales	673.000,00	0,00	0,00	673.000,00	584.891,00	
		(3.0.18.16.06.00)	Afhandeling ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten						
		3.0.18.19.36.20	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement Tussenkost van de Europese Unie inzake milieubeheer	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>2.456.399,94</b>			<b>673.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>673.000,00</b>	<b>584.891,00</b>	
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	615.532,29	2.2.5.2.01.16.00	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	1.116.000,00	0,00	0,00	1.116.000,00	113.237,08	
		(3.0.18.17.16.00)	Ontvangsten voortvloeiende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost						
		2.2.5.2.02.37.70	Permis de chasse et de pêche	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	140,25	
(3.0.18.18.37.70)	Jacht en visserijen								
2.2.5.2.03.16.20	Credits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	2.380.000,00	0,00	0,00	2.380.000,00	2.370.285,18			
(3.0.18.20.16.20)	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen								
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>615.532,29</b>			<b>3.498.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.498.000,00</b>	<b>2.483.662,51</b>	
Fonds des eaux usées rijsuivering		2.1.1.1.01.36.20	Taxe de lutte contre les nuisances	21.071.000,00	0,00	0,00	21.071.000,00	22.799.765,10	
		(3.0.18.19.36.20)	Herfing ter bestrijding van de miltseander						

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2003

Articles de dépenses	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				Solde au 31/12/03	
		ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées		Saldo op
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnancementen	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancementen	Aangereken de verrichtingen		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
	zand en omgesloten oppervlakte-buizen en rijslangen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de aardbevensanering en de ruimtelijke ordening											
		<b>2.400.000,00</b>	<b>-400.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.000.000,00</b>	<b>17.778.632,15</b>	<b>0,00</b>	<b>17.778.632,15</b>	<b>1.617.190,81</b>	<b>16.161.441,34</b>	
18.11.23.41.40	Subside à l'IBOE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement"  Toelage aan het R.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"	1.200.000,00	0,00	0,00	0,00	1.200.000,00	3.041.290,94	0,00	3.041.290,94	1.200.000,00	<b>1.841.290,94</b>	
		<b>1.200.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.200.000,00</b>	<b>3.041.290,94</b>	<b>0,00</b>	<b>3.041.290,94</b>	<b>1.200.000,00</b>	<b>1.841.290,94</b>	
18.11.22.41.40	Subside à l'IBOE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rimpolozonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"  Toelage aan het R.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepalen en noodingrepen ten behoeve van de fauna."	2.826.000,00	0,00	0,00	0,00	2.826.000,00	3.099.194,80	0,00	3.099.194,80	2.826.000,00	<b>273.194,80</b>	
		<b>2.826.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.826.000,00</b>	<b>3.099.194,80</b>	<b>0,00</b>	<b>3.099.194,80</b>	<b>2.826.000,00</b>	<b>273.194,80</b>	
18.51.22.12.11	Rétribution de l'IBOE Vergoeding van de BIMD	570.000,00	63.000,00	0,00	0,00	633.000,00				633.000,00		
18.52.21.12.11	Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ... Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...	706.000,00	0,00	0,00	0,00	706.000,00				394.577,24		
18.52.25.73.41	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins de stockage et études y afférent Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee	2.150.000,00	0,00	0,00	0,00	2.150.000,00				1.758.967,29		
18.52.24.71.32	Achat de terrains et de bâtiments Aankoop van terreinen en gebouwen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2003

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
	01/01/03			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds pour le traitement Fonds voor water	13.419.761,63	2.2.5.3.01.69.20	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	5.950.000,00	-4.850.000,00	0,00	1.100.000,00	0,00
		(3.0.18.21.69.30)	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en inrichting van zuiveringsinstallaties					
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>13.419.761,63</b>			<b>27.021.000,00</b>	<b>-4.850.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>22.171.000,00</b>	<b>22.799.765,10</b>
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	3.551.423,61	2.2.6.1.01.96.10	Produits d'emprunts	173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	3.470.412,25
		(3.0.23.22.96.10)	Leningopbrengsten					
<b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>	<b>3.551.423,61</b>			<b>173.526.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>173.526.000,00</b>	<b>3.470.412,25</b>
<b>TOTAL GENERAL/ AL GEMEEN TOTAAL</b>	<b>68.728.697,50</b>			<b>228.844.000,00</b>	<b>-4.404.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>224.440.000,00</b>	<b>43.893.609,45</b>

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2003

Articles de dépenses	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				Solde au 31/12/03	
		ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées		
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnanceren	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceren	Aangereken de verrichtingen		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
18.52.27.65.23	Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	36.219.526,73	0,00	36.219.526,73		0,00	8.345.206,74
18.52.30.51.11	Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'équipement communal Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke roelingsplannen	868.000,00	0,00	0,00	0,00	868.000,00				357.775,46		
18.52.28.73.41	Plan pour équipement communal Gemeentelijk roelingsplan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
18.52.32.61.31	Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid	17.443.000,00	7.287.000,00	0,00	0,00	24.730.000,00				24.730.000,00		
		<b>21.737.000,00</b>	<b>7.350.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>29.087.000,00</b>	<b>36.219.526,73</b>	<b>0,00</b>	<b>36.219.526,73</b>	<b>27.874.319,99</b>	<b>8.345.206,74</b>	
23.10.43.91.11	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change dans le cas d'emprunts émis en devises Uitgaven gedaan in het kader van schuldbreukoperaties met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vooropde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devises	173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	7.021.835,86	0,00	7.021.835,86	0,00	<b>7.021.835,86</b>	
		<b>173.526.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>173.526.000,00</b>	<b>7.021.835,86</b>	<b>0,00</b>	<b>7.021.835,86</b>	<b>0,00</b>	<b>7.021.835,86</b>	
		<b>209.490.000,00</b>	<b>6.188.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>215.678.000,00</b>	<b>112.622.306,95</b>	<b>0,00</b>	<b>112.622.306,95</b>	<b>39.608.883,38</b>	<b>73.013.423,57</b>	

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 22 november 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 novembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

## Nota

(1) *Documenten van het Parlement.*  
Gewone zitting 2011-2012.  
A-302/1 Ontwerp van ordonnantie  
Gewone zitting 2012-2013  
A-302/2 Verslag (verwijzing)  
*Integraal verslag :*  
Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 9 november 2012.

## Note

(1) *Documents du Parlement :*  
*Session ordinaire 2011-2012*  
A-302/1 Projet d'ordonnance  
*Session ordinaire 2012-2013*  
A-302/2 Rapport (renvoi)  
*Compte rendu intégral :*  
Discussion et adoption : séance du vendredi 9 novembre 2012.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 3671

[2012/31825]

29 NOVEMBER 2012. — Besluit tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 8, alinéa 2;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH;

Gelet op het protocol nr. 2012-05 van het Comité van sector XV van 25 januari 2012;

Gelet op het advies nr. 51.319/4 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 2 december 2011;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 123, lid 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH, worden de woorden « of indien de adjudant zich kan beroepen op een dienstanciënniteit van 30 jaar binnen het operationele kader van de DBDMH » ingevoegd na de woorden « na 6 jaar graadanciënniteit ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2012.

**Art. 3.** De Minister belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 november 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbaarrecht, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 3671

[2012/31825]

29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU;

Vu le protocole n° 2012-05 du Comité de secteur XV du 25 janvier 2012;

Vu l'avis n° 51.319/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 2 décembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 123, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU, les mots « ou lorsque l'adjudant peut se prévaloir d'une ancienneté de service de 30 ans dans le cadre opérationnel du SIAMU » sont ajoutés après les mots « 6 ans d'ancienneté de grade ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2012.

**Art. 3.** La Ministre chargée de la Lutte contre l'Incendie et de l'aide médicale urgente est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 novembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK